

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb: Stahlschmidt & Maiworm GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ALUSTAR GmbH

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **H 705.LY.38**  
Radgröße nach Norm: 7 J x 15 H2  
Einpreßtiefe: 38 + 1 mm  
Zul. Radlast: 560 kg  
Zul. Abrollumfang: 1935 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Honda, Rover**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2140)

**Mazda**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2740)

**Mitsubishi, Hyundai, Kia, Volvo (Typ S40 und V40)**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 2540)

**Nissan**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 2340)

**Suzuki**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 2840)

Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern: Nissan: 90 - 110 Nm  
übrige: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 114,3 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 72,6 + 0,1 mm

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0303 99

Stand: 2/99

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: H 705.LY.38  
LK: 4/114,3



Seite 2

## I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Mittenlochdurchmesser des Rades  
mit Zentrierring:

**Mazda:**

59,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 7)

**Honda, Rover:**

64,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 1)

**Mitsubishi, Hyundai, Kia, Volvo (Typ S40 und V40):**

67,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 5)

**Nissan:**

66,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 3)

**Suzuki:**

60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADY 8)

Zentrierungsart:

Mittenzentrierung

## I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

| Stylingseite          |                     | Anschlußseite          |                          |
|-----------------------|---------------------|------------------------|--------------------------|
| Radtyp:               | H 705               | Herstellerkennzeichen: | SM                       |
| Einpreßtiefe:         | .38 (hinter Radtyp) | Herkunftsmerkmal:      | Made in Germany          |
| Jap. Prüfwertzeichen: | JWL                 | Felgengröße:           | 7 J x 15 H2              |
| Typzeichen:           | 44024               | Ausführung:            | LY                       |
|                       |                     | Herstellungsdatum:     | Fertigungsmonat u. -jahr |

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan
- Honda of the UK Mfg., England

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen                      | Auflagen und<br>Hinweise          |
|------|---------------------|-------------------------|------------------------|--|-----------------------------------|
| MB 6 | 124                 | Honda Civic             | e11*96/27<br>*0070*..  | 185/55R15 M+S<br>(K2,R1,R12,X27)<br>195/55R15<br>(K2,K7,X27) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y11 |
| MC 2 | 124                 | Honda Civic Aerodeck    | e11*96/79<br>*0090*..  | 205/50R15<br>(K7,K8,K22,X26)<br>215/45R15<br>(K2,K7,K8,X27)  |                                   |

### I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan  
 - Honda of the UK Mfg., England

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                         | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen  | Auflagen und<br>Hinweise              |
|------|---------------------|-------------------------|--|--|---------------------------------------|
| CB 3 | 66-98               | Honda Accord            | F 280  | 185/65R15 M+S<br>(R11)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y11     |
| CB 7 | 108-110             |                         | F 312  | 185/65R15<br>(R10,R12)   |                                       |
| CB 8 | 108-110             |                         | F 714  | 195/60R15  |                                       |
| CC 1 | 98                  |                         | F 985  | 205/55R15<br>(K7)<br>205/60R15<br>(K7)   |                                       |
| CC 7 | 85-116              |                         | G 247  | 185/65R15 M+S<br>(R11)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F14,Y11 |
| CC 9 | 98                  |                         | G 255  | 185/65R15<br>(R10,R12)<br>195/60R15<br>(K2,K8)<br>205/55R15<br>(K7,K22,K28)<br>205/60R15<br>(K7,K22,K28) |                                       |
| CD 7 | 110                 |                         | e11*93/81*0005*..                              | 185/65R15 M+S<br>(R11)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y11     |
| CD 9 | 100                 |                         | e11*93/81*0034*..                              |  |                                       |
| CE 1 | 110                 |                         | G 689 bzw.<br>e11*93/81*0035*..                | 185/65R15<br>(R10,R12)   |                                       |
| CE 2 | 100                 |                         | G 690 bzw.<br>e11*93/81*0036*..                | 195/60R15<br>(K2)  |                                       |
| CE 7 | 85                  |                         | e11*93/81*0020*..<br>bzw.<br>e11*96/27*0020*.. | 205/55R15<br>(K2,K7,K8)<br>205/60R15<br>(K2,K7,K8)   |                                       |
| CE 8 | 96                  |                         | e11*93/81*0024*..<br>bzw.<br>e11*96/27*0020*.. |  |                                       |
| CE 9 | 110                 |                         | e11*93/81*0025*..<br>bzw.<br>e11*96/27*0020*.. |  |                                       |
| CF 1 | 77                  |                         | e11*93/81*0026*..<br>bzw.<br>e11*96/27*0020*.. |  |                                       |
| CG 7 | 85-108              |                         | e11*98/14*0103*..                              | 195/60R15  |                                       |
| CG 8 |                     |                         | e11*98/14*0104*..                              |  |                                       |
| CG 9 |                     |                         | e11*98/14*0105*..                              | 205/55R15<br>(K2,K8,X27)   |                                       |

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan
- Honda of the UK Mfg., England
- Austin Rover Group Ltd., UK
- Rover Group, Coventry/UK

| Typ  | Motorleist. (KW) | Handelsbezeichnung  | ABE-Nr. bzw. EWG-BE  | zulässige Reifengröße und Auflagen                            | Auflagen und Hinweise                           |
|------|------------------|---------------------|----------------------|---|---|
| CG 4 | 108              | Honda Accord Coupe  | e6*95/54*<br>0048*.. | 195/65R15<br><br>205/60R15 (K8)<br>225/55R15 (K2,K7,K8,X27)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y11               |
| HS   | 110-127          | Honda Legend        | E 528                | 195/65R15 M+S<br><br>205/60R15 (K2)<br>225/50R15 (K6,K7,K22)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y11               |
| KA 3 | 124              |                     | E 763                | 195/65R15 M+S<br><br>205/60R15<br><br>225/50R15 (K2,K7,K8)    | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y11               |
| BB 2 | 118              | Honda Prelude 2.3 i | F 983                | 195/60R15 (R12)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F14,K7,<br>V1,Y11 |
| BB 3 | 98               | Honda Prelude 2.0 i | F 984                | 205/55R15<br><br>225/50R15 (F4,K2,K28,X26)                    |   |
| BB 9 | 98               | Honda Prelude       | e6*95/54<br>*0036*.. | 195/60R15 (K7,X27)<br>205/55R15 (K8,K27,X26)                  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,K2,Y11            |
| RH   | 85-96            | Rover 620           | G 529                | 185/65R15 M+S (R11)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F7,X71,<br>Y11    |
|      | 116              | Rover 623           |                      | 185/65R15 (R10)<br>195/60R15 (K2,K8)<br>205/55R15 (K7,K8,K22) |   |
| XS   | 98-103           | Rover 820           | E 860                | 195/65R15 (R12)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F7,Y11            |
|      | 110              | Rover 825           |                      | 205/60R15 (R12,K2)  |   |
|      | 124-130          | Rover 827, Vitesse  |                      |   |   |

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan
- Honda of the UK Mfg., England
- Austin Rover Group Ltd., UK
- Rover Group, Coventry/UK

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                     |
|-----|---------------------|-------------------------|------------------------|---|--|
| RS  | 100                 | Rover 820               | G 049                  | 195/65R15                               | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F7,X71,<br>Y11 |
|     | 87                  | Rover 825               |                        | (R12)<br>205/60R15<br>(R12,K2)          |  |
|     | 132                 | Rover 820               |                        | 195/65R15 M+S                           |  |

Fahrzeughersteller:

- Mazda Motor Co., Hiroshima/Japan
- Toyo Kogyo Co. Ltd., Hiroshima/Japan

| Typ                            | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen                 | Auflagen und<br>Hinweise                        |
|--------------------------------|---------------------|-------------------------|---------|---|---|
| BF                             | 40-55               | Mazda 323               | D 951   | 185/55R15<br>(R1)                                       | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,K8,K22,R7,<br>Y17 |
|                                | 42-54               |                         | D 951/1 |   |   |
| BF 1                           | 63-110              | Mazda 323 GT            | E 138   | 195/50R15   |   |
| BF 2                           | 103-110             | Mazda 323 4 WD          | E 698   |   |   |
| BW                             | 40-63               | Mazda 323 Kombi         | E 276   |   |   |
|                                | 41-63               |                         | E 276/1 |   |   |
| GC<br>nur 4-Loch<br>Radbefest. | 46-59               | Mazda 626               | C 942   | 195/55R15   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y17               |
|                                | 74                  |                         |         | 205/50R15   |   |
|                                | 46-88               |                         | C 942/1 | 185/65R15<br>(R10)<br>195/60R15<br><br>205/55R15        |   |
| GD<br>nur 4-Loch<br>Radbefest. | 44-65               |                         | E 760   | 195/60R15<br><br>205/55R15<br>(K2)<br>205/60R15<br>(K2) |   |
| HB                             | 66-88               | Mazda 929               | C 640   | 185/65R15<br>(R10)<br>195/60R15<br><br>205/60R15        |   |

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Manufacturing (UK) Ltd., Sunderland/  
 Vereinigtes Königreich, bzw.  
 - Nissan Motor Company Ltd., Tokyo/Japan

| Typ   | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung           | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen  | Auflagen und<br>Hinweise                      |
|-------|---------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--|---|
| U 11  | 43-77               | Nissan Bluebird                   | D 458                                 | 185/65R15<br>(R10)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,K22,Y13         |
| WU 11 | 43-77               |                                   | D 461                                 | 195/60R15  |   |
| T 12  | 49-77               |                                   | E 118                                 | 205/50R15  |   |
| T 72  | 49-95               |                                   | E 939                                 | 205/55R15<br><br>205/60R15   |   |
| M 11  | 72-98               | Nissan Prairie Pro                | F 096                                 | 195/60R15<br><br>205/55R15<br><br>205/60R15  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F12,K22,<br>Y13 |
| P 10  | 55-110              | Nissan Primera                    | F 499                                 | 195/50R15<br>(K2)  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,V2,Y13          |
|       | 55-110              |                                   | F 499/1                               | 205/50R15<br>(K7,K8,K22,X23)   |   |
| W 10  | 55-85               | Nissan Primera Kombi              | F 532<br>bzw.<br>e1*93/81<br>*0010*.. | 195/60R15<br>(K2,K7)<br>205/50R15<br>(F8,K8,K22,K27)<br>205/55R15<br>(F8,K8,K22,K27)   | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,X26,Y13         |
| P11   | 66-110              | Nissan Primera<br>incl. Travaller | e11*93/81<br>*0060*..                 | 185/65R15<br>(R10,R12)<br>195/50R15<br>(G7,K2,K7,R5,X27)<br>195/55R15<br>(K2,K7,X27)<br>195/60R15<br>(K2,K7,R12,X27)<br>205/50R15<br>(G7,K22,K27,X26)<br>205/55R15<br>(G4,K22,K27,X26)<br>215/45R15-85<br>Dunlop SP Sport 8000<br>(G7,K2,K7,X27)<br>215/45R15-84<br>(G7,K22,K27,X26) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y13             |

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Manufacturing (UK) Ltd., Sunderland/  
Vereinigtes Königreich, bzw.  
- Nissan Motor Company Ltd., Tokyo/Japan

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen                     | Auflagen und<br>Hinweise             |
|------|---------------------|-------------------------|------------------------|---|--------------------------------------|
| S 13 | 124                 | Nissan 200 SX           | E 999                  | 195/60R15<br><br>205/55R15<br>(K2)<br>225/50R15<br>(F4,K22) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,V1,Y13 |

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corp., Tokyo/Japan

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen                                      | Auflagen und<br>Hinweise             |
|------|---------------------|-------------------------|------------------------|--|--------------------------------------|
| E 10 | 55-110              | Mitsubishi Galant       | D 499                  | 195/60R15<br>(K7)<br>205/50R15<br>(K27)<br>205/60R15<br>(K27)                | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y15    |
| E 30 | 55-107              |                         | E 788                  | 195/60R15  |                                      |
|      | 55-107              |                         | E 788/1                | 195/65R15<br><br>205/50R15<br>(K7)<br>205/55R15<br>(K7)<br>205/60R15<br>(K7) |                                      |
| E 50 | 66-125              | Mitsubishi Galant       | G 237                  | 195/60R15<br><br>205/55R15<br><br>205/60R15                                  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,X1,Y15 |
| EAO  | 66-120              |                         | e4*95/54<br>*0014*..   | 195/60R15<br>(R12)<br>205/55R15<br>(K2,K7)<br>205/60R15<br>(K2,K7)           | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y15    |

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corp., Tokyo/Japan

| Typ  | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                             |
|------|---------------------|-------------------------|------------------------|---|--|
| E 16 | 91-95               | Mitsubishi Sapporo      | E 613                  | 195/60R15<br>205/55R15                  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,Y15                    |
| N 30 | 55-98               | Mitsubishi Space Wagon  | F 814                  | 205/60R15                               | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,B1,K2,K6,<br>K7,K8,Y15 |
| N 10 | 60-90               | Mitsubishi Space Runner | F 816                  | 195/60R15<br>205/60R15                  | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,K2,K8,Y15              |
| DAO  | 66-103              | Mitsubishi Carisma      | e4*93/81<br>*0005*..   | 195/50R15<br>(K2)<br>205/50R15<br>(K22) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,B15,Y15                |
| DG0  | 63-90               | Mitsubishi Space Star   | e4*97/27<br>*0030*..   | 195/50R15<br>205/50R15<br>215/45R15     | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,B1,K4,K22,<br>X26,Y15  |

Fahrzeughersteller: - Kia Motors Corporation, Seoul / Korea

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung  | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE                                 | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen        | Auflagen und<br>Hinweise             |
|-----|---------------------|--------------------------|--|--|--------------------------------------|
| GC  | 85-98               | Kia Clarus<br>Kia Cremos | e13*93/81<br>*0014*..<br>bzw.<br>e13*96/27<br>*0014*.. | 205/55R15<br>(K7)<br>225/50R15<br>(K2,K25,K27) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,V1,Y15 |

Fahrzeughersteller: - Volvo Car Corporation, Göteborg (S)

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. bzw.<br>EWG-BE  | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen  | Auflagen und<br>Hinweise         |
|-----|---------------------|-------------------------|---|--|----------------------------------|
| V   | 66-147              | Volvo S40<br>Volvo V40  | H 284 bzw.<br>e4*93/81<br>*0007*.. bzw.<br>e4*95/54<br>*0007*.. bzw.<br>e4*96/27<br>*0007*.. bzw. | 195/55R15<br>(A11)<br>205/50R15<br>(A12,K2,K7)<br>205/55R15<br>(A12,K2,K7,R12)<br>215/45R15<br>(A12,K2,K7) | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A22,B1,Y15 |

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Suzuki, Japan

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung                                 | ABE-Nr. | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise  |
|-----|---------------------|---|---------|---|---|
| EA  | 37-74               | Suzuki Swift<br>Suzuki Swift GTI<br>Suzuki Swift Cabrio | E 986   | 195/45R15                               | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,F10,F11,K3,<br>K21,K22,K27,K28,R7,<br>Y18 |

Fahrzeughersteller: - Hyundai Motor Company, Seoul/Südkorea

| Typ | Motorleist.<br>(KW) | Handels-<br>bezeichnung | ABE-Nr. | zulässige Reifen-<br>größe und Auflagen | Auflagen und<br>Hinweise                |
|-----|---------------------|-------------------------|---------|---|---|
| Y-2 | 80-107              | Hyundai Sonata          | F 893   | 205/60R15                               | A3,A4,A5,A6,A7,A8,<br>A12,A22,B1,K7,Y15 |
| Y-3 | 102-107             |                         | G 598   |   |   |

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**Auflagen und Hinweise:**

- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmutter verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A22. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Brems scheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B15. Vor Montage der Sonderräder sind an Achse 2 die Befestigungsschrauben der Bremstrommeln zu entfernen.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F7. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 15-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 15-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F10. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Vorderachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- F11. Bei Verwendung dieser Reifengröße ist der Einbau eines Stabilisators an der Hinterachse erforderlich, soweit nicht schon vorhanden.
- F12. Die Verwendung der Räder ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb.
- F14. Rad/Reifenkombination nicht geprüft an Fahrzeugen mit Allradantrieb(4WD) und/ oder Allradlenkung (4WS).
- G4. Bei Fahrzeugausführungen die ausschließlich mit Serienbereifung 185/65R14 ausgerüstet sind ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- G7. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 185/70R14 und/oder 185/65R15 und/oder 195/60R15 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglich werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R1. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/55 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone RE 71 u. SF 350, Continental CH/CV 90, Dunlop SP 2000, Goodyear Eagle GW, NCT u. NCT2, Michelin MXV2, MXV3A u. X GTV, Pirelli P 600, Toyo 600 F1, Uniroyal rallye 440 (GSY-V).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

**Auflagen und Hinweise:**

- R5. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitindex "81") bzw. 950 kg (bei TI "82").
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination an Achse 2 nach innen hin zu den Radhäusern und Fahrwerksteilen ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in FZ-Papiere eintragen)
- R10. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone, Continental (alle Sommerreifen-Profile ab GSY H), Dunlop, Fulda, Goodyear, Pirelli, Toyo, Kleber, Michelin (MXV+MXVL) und Uniroyal.  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R11. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 185/65 R15 M+S in Verbindung mit der Radgröße 7 J x 15 H2 liegen Freigaben für folgende Fabrikate vor:  
Bridgestone (WT 11), Continental TS 750 und TS 770, Pirelli (alle Profiltypen), Fulda (Kristall 3000) und Goodyear (NCT 2/ 3 u. GT+4).  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten sind.
- V1. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R15 Hinterachse: 225/50R15.  
Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V2. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 195/50R15 Hinterachse: 205/50R15.  
Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.
- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.
- X23. Durch Nacharbeiten, Abschleifen oder Ausstellen der hinteren oberen Stoßstangenenden ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination herzustellen.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X71. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1100 kg.
- Y11. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 1) Innendurchmesser: 64,1 mm
- Y13. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 3) Innendurchmesser: 66,1 mm
- Y15. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 5) Innendurchmesser: 67,1 mm
- Y17. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 7) Innendurchmesser: 59,6 mm
- Y18. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADY 8) Innendurchmesser: 60,1 mm

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 0303 99  
Stand: 2/99  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: H 705.LY.38**  
LK: 4/114,3



Seite 13

## I.5 Spurverbreiterung kleiner 2 %

## II. Dauerfestigkeitsprüfung Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

## III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.

## IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 13 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Lambsheim, den 17. Februar 1999

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

